

удк 378.147.88

**Опрышко А.А.,
Трач А.С.**

использоВание интеРнет-сеРВисоВ и технологий В обучении иностранному языку

Ключевые слова: социальные сети, информационные и коммуникативные технологии, Интернет-ресурсы, Интернет-сервисы, облака ключевых слов, видеоскрайбинг.

В современной системе образования чрезвычайно актуальной является проблема поиска и выбора наиболее эффективных инновационных методов и технологий, основанных на современных достижениях науки и призванных оптимизировать учебный процесс и, соответственно, повысить качество образования. Опыт применения современных информационных и коммуникационных технологий показывает, что обучение, построенное на их использовании, позволяет как педагогу, так и обучающемуся интенсифицировать процесс познания, дает возможность увеличивать объем усваиваемого материала, ускоряет процесс учебного познания, обогащает качество восприятия теоретического и практического материала, дифференцирует и индивидуализирует процесс обучения, обеспечивает возможность мгновенной обратной связи (Федоров, Новикова, 2005; Kulikovskaya, Perehoda, 2015; Kulikovskaya et al., 2015; Noriega, 2013).

На современном этапе развития образования активное применение информационных и коммуникационных технологий в образовании, повсеместная информатизация, развитие социальных образовательных сетей, профессиональных онлайн-сообществ, широкое распространение курсов МООС и т.д. указывает на то, что акцент с необходимости и важности применения информационных и коммуникационных технологий в обучении переносится на то, какие именно Интернет-ресурсы и технологии из всего многообразия с наибольшей вероятностью интенсифицируют и ускоряют процесс учебного познания (Trends Shaping Education 2013, http://www.oecd-ilibrary.org/education/trends-shaping-education-2013_trends_edu-2013-en).

В условиях ограниченного ФГОС ВО количества аудиторных часов и большой доли самостоятельной работы студентов в практике обучения иностранному языку актуальным и наиболее действенным является применение различных инструментов и технологий электронного образования, позволяющих по-новому представлять, закреплять и контролировать усвоение учебного материала, индивидуализировать обучение и более четко дифференцировать студентов в зависимости от уровня сформированности компетенций в видах речевой деятельности. В перечне современных информационных технологий и ресурсов, применяемых преподавателями в решении таких задач, особое положение занимают интерактивные многопользовательские веб-сайты, или так называемые социальные сети.

Сегодня социальные сети являются не просто удобным инструментом коммуникации. Среди учащихся общеобразовательных заведений, студентов вузов, преподавателей они используются как инструмент образовательной деятельности. По данным холдинга «Ромир», самыми известными социальными сетями в России являются «Одноклассники», «В контакте», «Мой мир», причем «В контакте» отличается более молодой аудиторией: доля респондентов от 18 до 24 лет в этой сети составляет 85%. «В контакте» является лидером по активности посещения проекта: 45% зарегистрированных на этом портале пользователей посещают его ежедневно, а 70% из них – чаще одного раза в день. Каждый третий участник «В контакте» тратит на одно посещение более получаса своего времени. Таким образом, «В контакте» является самым популярным социальным ресурсом для молодой аудитории (Можаева, Фещенко, [http://ido.tsu.](http://ido.tsu.ru/files/pub2010/Mojaeva_Feschenko_Ispolzovanie_virtualnyh_social_nyh_setei.pdf)

[ru/files/pub2010/Mojaeva_Feschenko_Ispolzovanie_virtualnyh_social_nyh_setei.pdf](http://ido.tsu.ru/files/pub2010/Mojaeva_Feschenko_Ispolzovanie_virtualnyh_social_nyh_setei.pdf)). Поэтому именно этот ресурс чаще всего применяется в обучении в целях обмена информацией, создания групп по интересам, организации различных мероприятий и т.д. Обучаемый, создавая в процессе обучения виртуальные группы, самостоятельно или совместно с другими выстраивает и развивает свою собственную программу, используя технологии форумов и вики, может совместно создавать сетевой учебный контент, стимулируя тем самым собственную самостоятельную познавательную деятельность. Имея общее для всех участников учебного процесса коммуникативное пространство в рамках социальной сети, учащиеся могут сами оценивать прогресс, достигнутый ими в обучении. Таким образом, использование социальных сетей в обучении позволяет обучающимся играть роль не только потребителей, но и творцов и создателей (Самарина, <http://samarina-it.blogspot.ru/2014/04/blog-post.html>).

В последнее время все большее количество людей активно использует профессиональные, образовательные и научные социальные сети и сервисы, построенные на их основе (Edmodo, LinkedIn, nsportal.ru, и др.), а также отдельные тематические (образовательные, профессиональные) группы в рамках более распространенных социальных сетей.

Следует отметить, что пользователи по всему миру охотно изучают иностранные языки, используя социальные сети, предназначенные специально для изучения иностранных языков и обладающие своей спецификой, такие как Lang-8, Interpals, Sharedtalk.com, Livemocha, Omegle, Mylanguageexchange, italki, Busuu.com, hellotalk и др. (Опрышко и др., 2014).

Социальные сети сегодня являются не просто дополнительным инструментом активизации тех или иных навыков, а становятся неотъемлемой частью образовательного процесса, где обучающиеся сами определяют последовательность выполнения заданий, количество повторных просмотров учебных материалов, получая свободу выбора образовательной траектории и маршрута изучения тем, развивая ответственное отношение к собственному образованию. Многофункциональность современных социальных сетей позволяет успешно интегрировать их в процесс обучения иностранному языку.

Помимо социальных сетей, есть ряд успешно апробированных узконаправленных инструментов и технологий в обучении иностранному языку, позволяющих по-новому представлять и закреплять усвоение учебного материала.

К таким инструментам относятся облака слов. Облака ключевых слов (**Word Clouds**) представляют собой технологию, основанную на использовании электронных сервисов (<http://www.abcya.com>, <http://worditout.com>, <http://tagcrowd.com>, <http://www.tagxedo.com>, <http://tagul.com> и т.д.), позволяющих визуализировать текстовую информацию в виде гиперссылок разного размера и цвета. Сервис позволяет задавать определенное количество ключевых слов, их размер и цветовую гамму в зависимости от потребностей составителя, а также форму самого облака в соответствии с содержанием (например, облако, фигура человека, контуры континента и т.д.). В плане восприятия информации эта технология является особенно актуальной, поскольку 85% людей, по статистике, обладают ярко выраженным визуальным восприятием и зрительным видом памяти.

Основой составления облака слов является подбор ключевых слов по теме или по тексту, что может являться одним из этапов чтения. Ключевые слова – это один из уровней детализации текста без помощи синтаксиса. Для реализации этого этапа чтения существуют разные способы в зависимости от того, предъявляется ли текст в электронном или только в печатном виде, от требований к глубине проработки текстового материала.

Более привычный способ поиска ключевых слов в печатном тексте отличается от поиска тегов электронными поисковыми системами. В электронных текстах, например в формате HTML, ключевые слова документа обычно представлены в виде списка ссылок, каждая из которых должна вести на страницу, содержащую список документов, также содержащих это ключевое слово. В настоящее время работает большое количество систем, направленных на поиск тегов и продвижение сайтов по тегам, например: <http://keywordru.ru/lesson4.html>, <http://sozdaiblog.ru/seo-prodvizhenie/deny-8-seo-optimizatsiya-statey.html>, www.seo.ru, <http://msurf.ru/tools/keygeneratortext/> и т.д. Однако этот способ систематизации информации по частотности употребления тех или иных слов ненадежен для анализа текстового материала с целью изучения иностранного языка, поскольку выделяются ключевые слова не по смыслу, а только по частотности. Следовательно, при создании облака слов необходимо реализовать процесс осознанного подбора ключевых слов самостоятельно, «вручную» (Осадчая, Трач, 2014).

Использование облаков слов помогает частично рационализировать учебную деятельность, учит студентов самостоятельной категоризации и систематизации информации и, наобо-

рот, извлечению информации с опорой на ключевые слова. Кроме того, облако слов как методический прием индивидуализирует процесс подбора ключевых слов и их количества на разных этапах работы с текстовым материалом, что актуально для работы в разноуровневой по степени сформированности языковых компетенций группе. Этот методический прием дает преподавателю возможность оценить степень сформированности умения студентов выделять ключевые слова в теме или в тексте, умения находить информацию по предложенным тегам.

Еще один действенный инструмент – видеоскрайбинг. Видеоскрайбинг (от англ. **video** – **видео** и **scribe** – **размечать**) – это процесс визуального отображения материала с помощью картинок, графиков и диаграмм, нарисованных на белом фоне. Скрайбинг был изобретен британским художником Эндрю Парком, а одним из первых, кто использовал видеоскрайбинг в обучении, стал американский учитель Пол Богуш. Это своего рода искусство перевести произносимую речь на язык рисунков, причем этот процесс происходит в реальном времени. Создание визуальных образов вызывает у слушателя ассоциации с произносимой речью, что обеспечивает высокий процент усвоения информации. Записанный в видеоформате скрайбинг может использоваться на веб-сайтах, в презентациях, статьях, блогах, а также является весьма эффективным способом демонстрации новых продуктов или услуг.

Некоторое время назад группа американских ученых выяснила, что чтение презентации по слайдам предполагает меньше импровизации, а аудитория воспринимает информацию автоматически и поверхностно. В случае отказа от PowerPoint и использования технологии скрайбинга при наличии лишь

доски и маркера довольно сложно передать сложные формулы, что заставляет выбирать самое важное. Кроме того, при таком подходе докладчик должен контролировать и состояние аудитории, ведь если слушатели что-то не поняли, не получится просто включить новый слайд. «PowerPoint был как смиренная рубашка для дискуссии. Когда мы избавились от слайдов, выяснилось, что пропал и барьер между докладчиком и его аудиторией. Общение стало более двухсторонним, а раньше на протяжении 15-20 минут подряд говорил только выступающий. Аудитория стала активнее участвовать в обсуждении, люди... начали задавать вопросы» (Лашков, <http://siliconrus.com/2014/05/powerpoint-problem/>).

Как создать скрайб? По используемым технологиям можно выделить несколько разновидностей (Самарина, <http://samarina-it.blogspot.ru/2014/04/blog-post.html>):

1. Ручное рисование: человек рисует на бумаге или доске маркером под снимающей его действия камерой. Снятый материал затем обрабатывается, часто ускоряется в 2-4 раза, добавляется аудиодорожка.

2. Скрайбинг с использованием специальных программ (например, Sparkol, Pow-Toon).

3. Нечто среднее: человек рисует руками, но использует графический планшет и какую-нибудь программу для видеозаписи с экрана (например, Camtasia или Camstudio).

Можно выделить несколько преимуществ использования видеоскрайбинга в образовании. Во-первых, эта технология помогает студенту организовывать и анализировать информацию. Во-вторых, видеоскрайбинг помогает интегрировать новые знания, основанные на полученном материале. В-третьих, улучшается память

учащихся. В-четвертых, скрайбинг обеспечивает стимулирование мышления. В-пятых, используется язык рисунков, универсальный и понятный всем, независимо от возраста, национальности и возможностей людей. В-шестых, видеоскрайбинг соответствует одной из важных современных концепций в образовании, называемой «эдютейнмент» (от англ. education – образование и entertainment – развлечение, т.е. сочетание развлечения с обучением).

Помимо вышеобозначенных образовательных Интернет-инструментов, применение таких Интернет-ресурсов в обучении иностранному языку, как <http://englishstory.ru>, <http://film-english.com>, <http://www.englishlearner.ru>, <http://breakingnewsenglish.com>, позволило интенсифицировать учебный процесс и адаптировать его под индивидуальные особенности студентов. Преимуществом данных ресурсов является то, что они содержат в себе аутентичные актуальные материалы и разработанные на их основе банки заданий для различных видов речевой деятельности в соответствии с разными уровнями владения языком. Немаловажным фактором, влияющим на выбор этих ресурсов в качестве вспомогательных инструментов в обучении иностранному языку, является понятность и удобство в использовании как для студентов, так называемых «digital natives», или рожденных в цифровом мире, уже полностью готовых к обучению в современной информационно-технологической среде, так и для преподавателей, так называемых «digital immigrants», или пришедших в цифровом мире, для которых, к сожалению, до сих пор остается проблемой недостаточная готовность использовать преимущества информационных технологий. Для разрешения такой проблемы необходимо разрабатывать

эффективные методики применения информационных и коммуникационных технологий в образовательном пространстве, стимулировать преподавателей к самообразованию, которое становится сейчас намного доступнее и проще с использованием Интернета.

Опыт применения рассмотренных Интернет-сервисов и технологий показывает, что в условиях формирования образования в информационно-технологической среде выбор между традиционными средствами и методами обучения и современными Интернет-технологиями очевиден, поскольку Интернет-сервисы и технологии позволяют ускорять процесс учебного познания, обогащают качество восприятия материала, индивидуализируют процесс обучения.

Литература

1. Лашков А. Почему ученые, политики и бизнесмены отказываются от слайдов в презентациях. URL: <http://siliconrus.com/2014/05/powerpoint-problem/>.
2. Можеева Г.В., Фещенко А.В. Использование виртуальных социальных сетей в обучении студентов-гуманитариев. URL: http://ido.tsu.ru/files/pub2010/Mojaeva_Feschenko_ispolzovanie_virtualnyh_social_nyh_setei.pdf.
3. Опришко А.А., Бондарев М.Г., Бондарева Т.Э. Интерактивные многопользовательские сайты как инструмент образовательной деятельности при обучении иностранному языку // Образование. Наука. Инновации: Южное измерение. 2014. № 6. С. 177–186.
4. Осадчая О.В., Трач А.С. Облака слов в обучении иностранному языку для специальных целей студентов инженерно-технического вуза. Образование. Наука. Инновации: Южное измерение. 2014. № 6. С. 187–197.
5. Самарина А. Скрайбинг (обзор технологий). URL: <http://samarina-it.blogspot.ru/2014/04/blog-post.html>.
6. Федоров А.В., Новикова А.А. Медиаобразование в ведущих странах Запада. Таганрог: Изд-во Кучма, 2005.
7. Kulikovskaya, I.E. and A.Y. Perehoda, 2015. The model of media competence of future workers in film and television industries by means of a foreign language. International Review of Management and Marketing, 5 (Special Issue): 142–147.

8. Kulikovskaya, I.E., L.V. Abdulmanova and A.V. Reznichenko, 2015. Foreign Languages in the Educational Space of Southern Federal University of Russia. *Review of European Studies*, 7 (6): 162-169.
9. Noriega, F.M. et al., 2013. Building beter learning and learning beter building, with learners rather than for learners. *On the Horizon*, 21 (2): 138-148.
10. Trends Shaping Education 2013. URL: http://www.oecd-ilibrary.org/education/trends-shaping-education-2013_trends_edu-2013-en.
4. Osadchaya, O.V. and A.S. Trach, 2014. Word clouds in teaching foreign language for specific purposes to students of higher technical institutions. *Education. Science. Innovations: Southern Dimension*, 6: 187-197. (rus)
5. Samarina, A., 2014. Scribing (technology review). URL: <http://samarina-it.blogspot.ru/2014/04/blog-post.html>. (rus)
6. Fedorov, A.V. and A.A. Novikova, 2005. Media education in the leading countries of the West. Taganrog: Kuchma. (rus)
7. Kulikovskaya, I.E. and A.Y. Perehoda, 2015. The model of media competence of future workers in film and television industries by means of a foreign language. *International Review of Management and Marketing*, 5 (Special Issue): 142-147.
8. Kulikovskaya, I.E., L.V. Abdulmanova and A.V. Reznichenko, 2015. Foreign Languages in the Educational Space of Southern Federal University of Russia. *Review of European Studies*, 7 (6): 162-169.
9. Noriega, F.M. et al., 2013. Building beter learning and learning beter building, with learners rather than for learners. *On the Horizon*, 21 (2): 138-148.
10. Trends Shaping Education 2013. URL: http://www.oecd-ilibrary.org/education/trends-shaping-education-2013_trends_edu-2013-en.

References

1. Lashkov, A. Why scientists, politicians and businessmen refuse to use slides in presentations. URL: <http://siliconrus.com/2014/05/powerpoint-problem/>. (rus)
2. Mozhaeva, G.V. and A.V. Feshchenko. The use of virtual social networks in teaching of students of the humanities. URL: http://ido.tsu.ru/files/pub2010/Mojaeva_Feshchenko_Ispolzovanie_virtualnyh_sotsialnyh_setei.pdf. (rus)
3. Opryshko, A.A., M.G. Bondarev and T.E. Bondareva, 2014. The interactive multi-user websites as the tool of educational activities in foreign language teaching. *Education. Science. Innovations: Southern Dimension*, 6: 177-186. (rus)
4. Osadchaya, O.V. and A.S. Trach, 2014. Word clouds in teaching foreign language for specific purposes to students of higher technical institutions. *Education. Science. Innovations: Southern Dimension*, 6: 187-197. (rus)
5. Samarina, A., 2014. Scribing (technology review). URL: <http://samarina-it.blogspot.ru/2014/04/blog-post.html>. (rus)
6. Fedorov, A.V. and A.A. Novikova, 2005. Media education in the leading countries of the West. Taganrog: Kuchma. (rus)
7. Kulikovskaya, I.E. and A.Y. Perehoda, 2015. The model of media competence of future workers in film and television industries by means of a foreign language. *International Review of Management and Marketing*, 5 (Special Issue): 142-147.
8. Kulikovskaya, I.E., L.V. Abdulmanova and A.V. Reznichenko, 2015. Foreign Languages in the Educational Space of Southern Federal University of Russia. *Review of European Studies*, 7 (6): 162-169.
9. Noriega, F.M. et al., 2013. Building beter learning and learning beter building, with learners rather than for learners. *On the Horizon*, 21 (2): 138-148.
10. Trends Shaping Education 2013. URL: http://www.oecd-ilibrary.org/education/trends-shaping-education-2013_trends_edu-2013-en.